

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2020**

- PL** **Wiertarka stołowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Stolní vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Stolová vŕtačka**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Stacionarus gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Galda urbjašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Asztali fúrógép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Mașina verticală de găurit**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Tischbohrmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

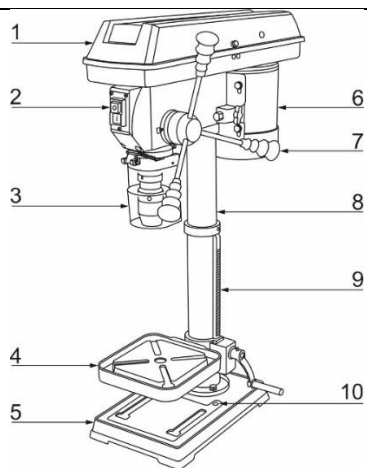
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki

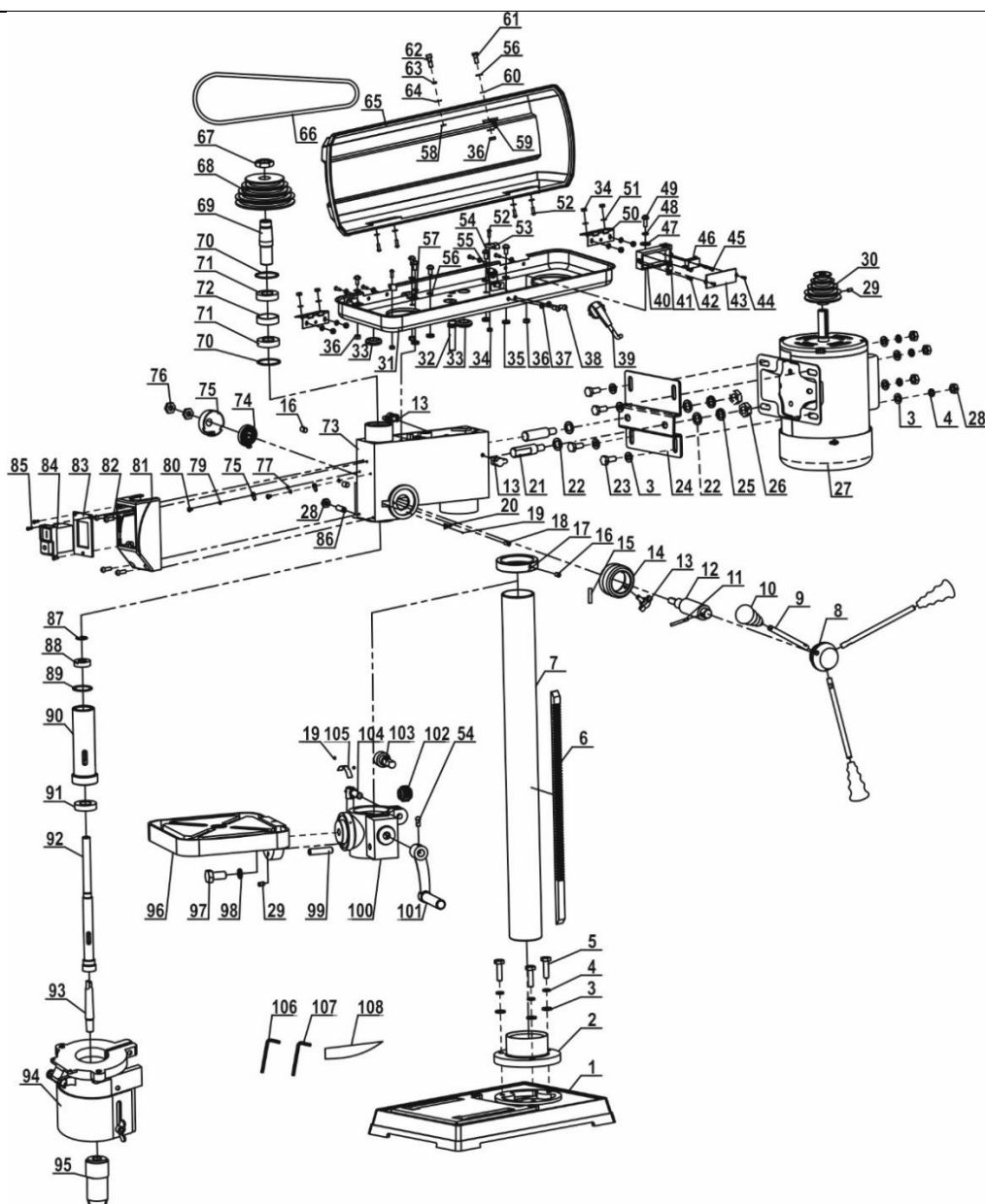


A

rpm +/- 10%



B



C

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtete návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne, Używać ochronników słuchu / Příklad: použijte ochranné brýle, Použijte ochranu sluchu / Příklad: použijte ochranné okuliare, Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius, Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes, Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: viseljen védőszemüveget, Utasítás: használjon fülvédőt / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție, Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Gebot: schutzbrille tragen, Der Gehörschutz ist zu benutzen



Odlączyć od sieci przed każdą przerwą w pracy i naprawą (konserwacją) / Odpojte se od sítě před každým přerušením provozu a opravou (údržbou) / Pred každou prestávkou počas práce či pred opravami (údržbou) odpojte napájanie zo siete/ Atjungti įrenginį nuo tinklo prieš kiekvieną pertrauką darbe ir prieš taisymą (konservavimą) / Atslēdziet ierīci no elektriskā tīkla pirms katra pārtraukuma darbā un remonta (tehniskās apkopes) / Kikapcsolni a hálózatról minden munka megszakítása előtt, és javítás (karbantartás) előtt / Deconectati de rețea înaintea de fiecare pauza de lucru și reparație (întreținere) / Stecker des Stromkabels vor jeder Arbeitsunterbrechung und Reparatur / Wartung ziehen.



Ostrzeżenie: Zagrożenia mechaniczne / Varování: Mechanické nebezpečí / Varovanie: Mechanické ohrozenia / Įspėjimas: Mechaninis pavojus / Brīdinājums: mehāniskie riski / Figyelmeztetés: Mechanikai veszélyek / Atenție: Pericol mecanic / Warning: mechanische Risiken



Uwaga! Ryzyko porażenia prądem / Varování! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem / Pozor! Riziko zásahu el. proudom. / Dėmesio! Elektros smūgio riziką. / Uzmanību! Elektriskā trieciena risks / Figyelem! Áramütés veszély / Atenție! Riscul de electrocutare / Achtung! Stromschlagrisiko

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – 1. Komora przekładni, 2. Włącznik 3.Osłona uchylna uchwyty wiertarskiego, 4. Stół ruchomy, 5. Podstawa, 6. Silnik napędowy, 7. Dźwignia posuwu wzdłużnego, 8. Kolumna prowadząca, 9. Listwa zębata, 10. Otwory montażowe

3. Przeznaczenie urządzenia

Wiertarka warsztatowa została zaprojektowana do prostych prac wiertarskich w małych warsztatach. Urządzenie pozwala wykonywać operacje wiertarskie w materiałach: drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne metale kolorowe, metale lekkie, stałe konstrukcyjne ogólnego zastosowania, żeliwa. Możliwe jest wykonywanie otworów w kompozytach i ceramice pod warunkiem zastosowania odpowiednich wiertel. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycias

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Maszyna może być użytkowana wyłącznie z wiertłami z chwytem cylindrycznym np: typu NwKa. Szczegółowe informacje zawarto w punkcie „Użytkowanie urządzenia” w części “Zalecane parametry skrawania”. Nie jest dozwolone przyłączanie urządzenia do systemów zasilania chłodziw lub wody. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 min
Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	DED7708C
Silnik elektryczny	indukcyjny
Napięcie sieci [V]	230~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	600
Zakres prędkości obrotowej [min ⁻¹]	660-2500
Liczba prędkości obrotowych	5
Skok wrzeczona [mm]	60
Prędkość obrotowa maksymalna [min ⁻¹]	2500
Masa urządzenia [kg]	31
Zakres średnic uchwyty [mm]	0-16, mocowanie na stożku Morse'a 2
Wymiary stołu ruchomego [mm]	200x195
Wymiary stołu dolnego [mm]	355x235
Zakres pochylenia stołu ruchomego [°]	0-45
Prześwit do stołu [mm]	350
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L _{PA} [dB(A)]	62
Niepewność pomiaru (K _{PA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)]	75
Niepewność pomiaru (K _{WA}) [dB(A)]	3
Stopień ochrony	IP20
Poziom drgań [m/s ²]	<2,5
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 61029-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029-1 wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania. Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Montaż urządzenia

Wyjąć wszystkie elementy z opakowania. Zdjąć papier zabezpieczający. Wszystkie elementy metalowe są zabezpieczone smarem w celu ochrony przed korozją. Ustawić podstawę urządzenia (Rys. A, 5) na stabilnym podłożu. Przykręcić podstawę do podłoża za pomocą śrub (brak w zestawie) wykorzystując otwory montażowe (Rys. A, 10). Przy dokręcaniu śrub należy zwrócić uwagę aby zbyt mocno dokręcenie nie spowodowało deformacji podstawy ponieważ może to doprowadzić do jej uszkodzenia. Przykręć kolumnę (Rys. A, 8) do podstawy za pomocą 3 śrub M8 oraz podkładek sprężynujących i płaskich.

W otwór uchwyty prowadzącego (Rys. C, 100), który jest przymocowany do stołu roboczego (Rys. C, 96) wsunąć listwę zębatą (Rys. C, 6) i nałożyć na kolumnę (Rys. C, 7). Na kolumnę nałożyć tuleję zaciskową (Rys. C, 17), którą następnie należy zablokować śrubą specjalną (Rys. C, 16). Do uchwyty prowadzącego należy przykręcić korbę podnoszenia stołu (Rys. C, 101) zablokować śrubą ampulową (Rys. C, 54). Na kolumnę nałożyć zespół roboczy, a następnie mocno dokręcić za pomocą śrub ampulowych. Wkręcić ramię dźwigni (Rys. C, 9) w korpus pokręta (Rys. C, 8).

Uchwyt wiertarski (Rys. C, 95), wrzeczono uchwyty wiertarskiego (Rys. G, 92) oraz tuleję wrzeczona (Rys. C, 90) przed montażem odtłuścić – zapewni to odpowiednie przenoszenie mocy między wrzeczionem, a uchwytem wiertarskim. Zamocować wrzeczono uchwyty wiertarskiego w tulei wrzeczona uderzając w nią młotkiem z użyciem dużej siły. Uchwyt wiertarski zamocować na wrzeczionie (Rys. C, 92) i ponownie uderzyć młotkiem. Zamocować osłonę ruchomą (Rys. C, 94) na kołnierzy znajdujący się na korpusie, a następnie dokręcić śrubą. Urządzenie powinno być ustawione na płaskiej, równej powierzchni, w miejscu dobrze oświetlonym. Sprawdzić czy ruchome elementy i osłona wrzeczona nie są uszkodzone. Obracając wrzeczionem upewnić się, czy układ napędowy nie jest zablokowany (wrzeczono obraca się z oporem) oraz czy uchwyt wiertarski jest prawidłowo zamocowany na wałku wrzeczona. W razie potrzeby dokręcić. Osłona wrzeczona powinna być tak ustawiona, aby odsłonięta była tylko część robocza wiertła. Nie jest dozwolone stosowanie wiertła z elementami przedłużającymi.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku konieczności przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

UWAGA Urządzenie musi być podłączone do uziemionego gniazdka elektrycznego.

Przyciski sterowania urządzenia znajdują się w korpusie urządzenia (Rys. A, 2). Przycisk „I” włącznika służy do uruchamiania maszyny, przycisk „O” służy do zatrzymania.

9. Użytkowanie urządzenia

Obrabiany przedmiot należy pewnie zamocować na stole ruchomym wykorzystując np. imadło wiertarskie. Polecamy stosowanie imadeł DEDRA: 2,5 calowego o numerze katalogowym 1298 lub 3 calowego o numerze katalogowym 1299.

UWAGA Nie wolno wykonywać wiercenia trzymając obrabiany przedmiot w ręku.

Po zamocowaniu przedmiotu w uchwycie ustawić stół roboczy na takiej wysokości, aby po pełnym wysunięciu wrzeczona została osiągnięta głębokość wiercenia. W tym celu należy poluzować zacisk (Rys. C, 104) i korbę podnoszenia stołu ustawić odpowiednią wysokość. Po ustawieniu stołu w żądanym położeniu ponownie dokręcić zacisk. Głębokość wiercenia można także ustawiać za pomocą pokręta regulacji skoku wrzeczona (Rys. C, 9). Luzując to pokrętko i obracając w lewą stronę w osi obrotu dźwigni posuwu, należy odczytać ze skali orientacyjną wartość skoku i zablokować pokrętko ponownie. Można też opuścić wiertło na żądaną wysokość i po uprzednim poluzowaniu pokręta regulacji skoku obrócić pokrętko w lewo do oporu i zablokować. Operację wiercenia rozpoczynać od napunktowania miejsca wiercenia. Włączyć wiertarkę, wykonać operację wiercenia. W czasie wiercenia stosować umiarkowany nacisk na dźwignię posuwu.

Zmiana przełożeń (zmiana prędkości obrotowej)

Wyłączyć z sieci wiertarkę. Odkręcić śrubę (Rys. C, 62). Otworzyć komorę przekładniową. Poluzować zacisk blokowania pozycji silnika (Rys. C, 13). Przełożyć pasek klinowy na żądaną średnicę kół pasowych, tak aby pasek klinowy leżał w jednej płaszczyźnie. Przełożenia pasków klinowych dobierać zgodnie z (Rys. B). Operację wykonywać stojąc po stronie dźwigni posuwu wzdłużnego. Aby łatwiej zdjąć pasek, dosunąć silnik do kadłuba. Odciągnąć silnik tak aby paski klinowe naciągnęły się, zablokować pozycję silnika śrubami młotkowymi. Zamknąć komorę przekładniową i skrócić śruby. W przypadku otwarcia komory przekładniowej nie ma możliwości włączenia napędu. Włączyć maszynę, wykonać operację wiercenia.

UWAGA Nie zbliżać rąk do wirującego wrzeczona!

Zalecane parametry skrawania.

Dobór prędkości obrotowych. Stosować zalecenia producentów wiertel. Pamiętać należy, iż czym większa średnica wiertła tym mniejsze prędkości obrotowe należy nastawiać. Miękkie materiały pozwalają na stosowanie większych prędkości obrotowych wiertła.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikować stan techniczny wiertarki.

Po zakończeniu pracy oczyścić urządzenie, usuwać płyty, wióry i trociny inne zabrudzenia za pomocą szczotki. Należy czyścić każdorazowo po wykonaniu pracy. Regularnie smarować olejem maszynowym wszystkie ruchome części. W celu wymiany wiertła należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Odchylić osłonę uchwyty wiertarskiego. Pokręcając pierścieniem ustawić szczęki tak, aby można było wsunąć wiertło. Następnie zakręcić ręką uchwyt. Wiertła o średnicy większej jak 6 mm należy wsuwać na pełną głębokość w uchwycie, wiertła cienkie należy ustawiać tak aby szczęki zaciskały się na części cylindrycznej wiertła.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w kartce gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek


UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, upewnić się czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zadziałała blokada bezpieczeństwa	Prawidłowo domknąć pokrywę skrzyni przekładniowej
Silnik przegrzewa się	Uszkodzone łożyska silnika	Przekazać urządzenie do serwisu
Urządzenie rusza z trudem	Zbyt duży naciąg paska klinowego	Zmniejszyć naciąg paska klinowego
Urządzenie hasuje, szczególnie przy dużych prędkościach obrotowych	Uszkodzone łożyskowanie wrzeciennika	Przekazać urządzenie do serwisu
Silnik pracuje, wrzeczono nie obraca się	Pasek klinowy uszkodzony	Wymienić pasek klinowy
	Pasek klinowy spadł z kół pasowych	Prawidłowo założyć pasek, nieco zwiększyć naciąg

13. Kompletacja urządzenia

1. Uchwyt wiertarski - 1 szt., 2. klucz imbusowy - 1 szt., 3. Osłona - 1 szt., 4. Klucz do uchwyty - 1 szt., 5. komplet śrub i nakrętek, 6. Stołek roboczy - 1 szt., 7. Podstawa - 1 szt., 8. Listwa - 1 szt., 9. korba - 1 szt., 10. Klin - 1 szt., 11. dźwignia - 3 szt., 12. kolumna - 1 szt., 13. pierścień - 1 szt., 14. zespół napędowy - 1 szt..

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

 (dotyczy gospodarstw domowych) Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7708C (Rys. C)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Podstawa urządzenia	55	Zaczep
2	Tuleja kolumny prowadzącej	56	Podkładka płaska
3	Podkładka płaska	57	Zacisk przewodu
4	Podkładka sprężysta	58	Zabezpieczenie
5	Śruba	59	Zabezpieczenie otwarcia pokrywy
6	Listwa zębata	60	Podkładka klinująca
7	Kolumna prowadząca	61	Śruba specjalna
8	Korpus pokrętła	62	Śruba
9	Ramię pokrętła	63	Sprężyna
10	Gałka pokrętła	64	Podkładka
11	Kolek ustalający	65	Pokrywa komory przekładni
12	Walek posuwu wrzeciona	66	Pasek klinowy
13	Śruba motylkowa	67	Nakrętka specjalna, lewa
14	Tuleja nast. głębokości wiercenia	68	Koło pasowe odbiorcze
15	Etykieta ze skalą	69	Oś koła odbiorczego
16	Śruba specjalna	70	Pierścień
17	Tuleja zaciskowa	71	Łożysko
18	Kolek	72	Podkładka
19	Nit	73	Korpus wiertarki
20	Pozycjoner	74	Sprężyna powrotu wrzeciona
21	Trzpień mocujący	75	Pokrywa sprężyny
22	Podkładka płaska	76	Nakrętka
23	Śruba	77	Podkładka sprężysta
24	Płyta mocująca	78	Podkładka
25	Podkładka sprężysta	79	Połączenie uziemienia
26	Nakrętka	80	Śruba
27	Silnik elektryczny	81	Obudowa włącznika
28	Nakrętka	82	Śruba
29	Śruba zabezpieczająca	83	Panel włącznika
30	Koło pasowe napędowe	84	Włącznik
31	Podstawa komory przekładni	85	Wkręt
32	Odgietka	86	Śruba
33	Przelotka gumowa	87	Pierścień zabezpieczający
34	Nakrętka	88	Łożysko
35	Podkładka	89	Podkładka
36	Nakrętka	90	Tuleja wrzeciona
37	Podkładka płaska	91	Łożysko
38	Śruba	92	Wrzeciono
39	Przewód zasilający	93	Stożek Morse'a
40	Obudowa włącznika krańcowego	94	Oslona plastikowa wrzeciona kpl.
41	Zacisk przewodu	95	Uchwyt wiertarski
42	Wkręt	96	Stół roboczy
43	Dekiel obudowy włącznika krańcowego	97	Śruba
44	Wkręt	98	Podkładka
45	Wkręt	99	Oś ślimacznicy
46	Mikro wyłącznik krańcowy	100	Uchwyt prowadzący
47	Duża podkładka płaska	101	Korba podnoszenia stołu
48	Podkładka sprężysta	102	Ślimacznica
49	Śruba	103	Oś korby ze ślimakiem
50	Zawias	104	Ramię zaciskowe
51	Podkładka płaska	105	Podziałka
52	Śruba	106	Klucz
53	Zacisk przewodu	107	Klucz
54	Wkręt	108	Klin

Karta gwarancyjna na

Wiertarka stołowa

Nr katalogowy: DED7708C nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertarka stołowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzebrania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed

uschodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.


Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Příklad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. – 1. Převodovka, 2. Přepínač 3. Výklopný štít vrtákového sklíčidla, 4. Mobilní stůl, 5. Základna, 6. Pohon motoru, 7. Páka podélného posunu, 8. Vedoucí sloupec, 9. Ozubený pás, 10. Montážní otvory

3. Určení nástroje

Dílnská vrtačka byla navržena pro jednoduché vrtací práce v malých dílnách. Přístroj umožňuje provádět vrtací práce v materiálech jako: dřevo, materiály napodobující dřevo, umělé hmoty, neželezné kovy, lehké kovy, konstrukční oceli obecného využití, litiny. Lze vykonávat otvory v kompozitech a v keramice s podmínkou využití správných vrtáků. Zařízení se může používat pro stavební a opravň práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Stroj lze používat výhradně s vrtáky s cylindrickým držákem, např. typu NWKa. Podrobné informace jsou uvedeny v bodu 9. „Používání přístroje“ v části „Doporučované parametry obrábění“. Nelze připojovat přístroj k systémům napájení chladiv nebo vody. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

S2 10 min

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

5. Technické údaje

Model	DED7708C
Elektromotor	indukční
Síťové napětí [V]	230~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	600
Rozsah rychlostí otáčení [min ⁻¹]	660-2500
Počet rychlostí otáčení	5
Stoupání vřeten [mm]	60
Rychlost otáčení [min ⁻¹]	2500
Hmotnost zařízení [kg]	31
Rozsah průměrů držáků [mm]	0-16, připevnění na Morseův klíč 2
Rozměry pohyblivého stolu [mm]	200x195
Rozměry spodního stolu [mm]	355x235
Rozsah sklonů pohyblivého stolu [°]	0-45
Světlost ke stolu [mm]	350
Emise hluku	
Úroveň tlaku zvuku LpA [dB(A)]	62
Nejistota měření (KpA) [dB(A)]	3
Úroveň příkonu zvuku LwA [dB(A)]	75

Nejistota měření (KwA) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Úroveň vibrací [m/s ²]	<2,5
Nejistota měření Ka [m/s ²]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 61029-1 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 61029-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesné ohodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zastrčení vysunutě ze zásuvky.

Montáž zařízení

Odstraňte všechny součásti z obalu. Odstraňte bezpečnostní papír. Všechny kovové části jsou mazány, aby byly chráněny proti korozi. Nastavte základnu zařízení (obr. A, 5) na stabilní půdě. Našroubujte základnu k zemi pomocí šroubů (není součástí dodávky) při využití montážních otvorů (obr. A, 10). Při utahování šroubů je třeba dbát na to, aby příliš silné utahování nezpůsobilo deformaci základny, protože to může vést k poškození. Přišroubujte sloupec (Obr. A, 8) k základně pomocí 3 M8 šroubů a pružinových a plochých podložek. Do otvoru vodičického držáku (Obr. C, 100), který je připojen k pracovnímu stolu (obr. C, 96) vložte ozubenou lištu (obr. C, 6) a nasadte na sloupec (obr. C, 7). Aplikujte na sloupec upínací objímku (obr. C, 17), která pak musí být uzamčena speciálním šroubem (obr. C, 16). K držáku vodička je nutné našroubovat kliku zvedání stolu (obr. C, 101) zablokovat pomocí ampulkového šroubu (obr. C, 54). Na sloupku aplikujte pracovní jednotku a poté pevně utáhněte ampulkovými šrouby. Zašroubujte rameno páky (obr. C, 9) v těle voliče (obr. C, 8).

Vrtákové sklíčidlo (obr. C, 95), včetně sklíčidla (obr. G, 92) a pouzdro vřeten (obr. C, 90) odmastěte před instalací - to zajišťuje správný přenos výkonu mezi vřetenem a sklíčidlem vrtáku. Připojte vřetenové sklíčidlo vrtáku k pouzdru vřeten tím, že ho udeříte kladivem pomocí vysoké síly. Připojte sklíčidlo vrtáku na vřetenové sklíčidlo (obr. C, 92) a znovu udeříte kladivem. Připojte pohyblivý štít (obr. C, 94) na přírubě umístěné na těle a pak utáhněte šroubem.

Stroj by měl být umístěn na plochem, rovném povrchu, na dobře osvětleném místě. Zkontrolujte, zda pohyblivé komponenty a kryt vřeten nejsou poškozeny. Otáčejte vřetenem a ujistěte se, zda hnací soustava není zablokována (vřetenem se těžce otáčí) a zda vrtákový držák je správně připevněn na válečku vřeten. Bude-li zapotřebí, došroubujte. Kryt vřeten by měl být nastaven takovým způsobem, aby byla odhalena pouze pracovní část vrtáku. Nepoužívejte vrtáky s prodlužovacími komponenty.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žily nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Ovládací tlačítka stroje se nacházejí v tělese přístroje na jeho levé straně při pohledu ze strany vřeten Obr. A, 2. Tlačítko „I“ spínače slouží ke spouštění stroje, tlačítko „O“ slouží k zastavení.

9. Použití nástroje

Zpracovávání předmětů pevně připevněte k obráběcímu stolu s využitím např. Doporučujeme používat svéradel DEDRA: 2,5-palcový s katalogovým číslem 1298 nebo 3-palcový s katalogovým číslem 1299. Je zakázáno zpracovávat předměty s většími rozměry než rozměry pracovního stolu.

POZOR Nevrtajte, když držíte zpracovávaný předmět v ruce.

Po připevnění předmětu v držáku nastavte pracovní stůl v takové výšce, aby po úplném vysunutí vřeten bylo dosaženo hloubky vrtání. Abyste toho dosáhli, povolte svorku (obr. C pol. 104) a po nastavení stolu v požadované poloze opět došroubujte svorku. Hloubku vrtání lze také nastavovat pomocí kolečka regulace stoupání vřeten obr. C pol. 9. Při povolování tohoto kolečka a otáčení doleva v ose otáčení páky posuvu odečtete z měřítka orientační hodnotu

stoupání a opět zablokujte kolečko. Lze také spustit vrták do požadované výšky a po předchozím povolení kolečka regulace stoupání otočit kolečka doleva, až pocítíte odpor, a zablokovat. Vrtání začnete důlkováním místa vrtání. Zapněte vrtáčku, proveďte vrtání. Během vrtání používejte mírný nátlak na páku posuvu.

Změna převodů (změna rychlosti otáčení)

Odpojte vrtáčku ze sítě. Odšroubujte šroub obr. C pol. 62. Otevřete převodovou komoru. Povolte svorku blokace polohy motoru obr. C pol. 13. Převěďte klínový pás na požadovaný průměr řemenic, aby klínový pás ležel na jedné ploše. Převody klínových pásů vyberte obr. C pro. Tento postu provádějte ve stoje na straně páky podélného posuvu. Pro jednodušší sundání pásu dosuňte motor k tělesu. Odtáhněte motor takovým způsobem, aby se klínové pásy natáhly, zablokujte polohou motoru svorkou. Uzavřete převodovou komoru a sešroubujte šrouby. V případě otevření převodové komory není možnost zapnutí pohonu. Zapněte stroj, proveďte vrtání.

⚠ POZOR Nesbližujte ruce k rotujícímu vřetení!

Doporučované parametry obrábění.

Výběr rychlostí otáčení. Používejte doporučení výrobců vrtáků. Pamatujte, že čím větší je průměr vrtáku, tím menší rychlosti otáčení je třeba nastavovat. Měkké materiály umožňují používání větších rychlostí otáčení vrtáku.

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav vrtáčky: pravidelně vrtáčku čistěte. Při každé příležitosti čistěte přívody chladicího vzduchu elektrického motoru. Tento postup provádějte nejlépe pomocí stlačeného vzduchu. Pravidelně natírejte strojním olejem všechny pohyblivé díly. Pro výměnu vrtáku vyjměte zástrčku z napájecí zásuvky. Odložte kryt vrtáčkového držáku. Připojeným klíčem povolte svorku. Otáčením kroužku nastavte čelisti takovým způsobem, aby bylo možné zasunout vrták. Předběžně zašroubujte rukou držák. Zatlačování vrtáku ukončete pomocí klíče k vrtáčkovému držáku. Vrtáky s průměrem větším než 6 mm zasuněte do plné hloubky v držáku, vrtáky tenké nastavujte takovým způsobem, aby se čelisti zatlačovaly na cylindrické části vrtáku.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Pílože prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený. V zásuvce není síťové napětí. Spínač je poškozený. Zapůsobila bezpečnostní blokáda.	Zasuňte hlouběji zástrčku do zásuvky, ověřte napájecí kabel. Zkontrolujte napětí v zásuvce, ujistěte se, zda nezapůsobila pojistka. Odevzdejte přístroj do servisu Uzavřete správně víko převodové skříně.
Motor se přehřívá.	Ložisko motoru je poškozeno.	Předejte přístroj k opravě.
Stroj se těžce zprovozuje.	Příliš velké natažení klínového pásu.	Zmenšete natažení klínového pásu.
Stroj je hlučný, zejména při velkých rychlostech otáčení.	Uložení v ložiskách vřeteníku je poškozeno.	Vyměňte ložisko na nové. Pokud toto bude neefektivní, předejte přístroj k opravě do servisu.
Stroj po delší době používání ztrácí.	Vrták je ztupený.	Správně nabruste nebo vyměňte vrták na nový.
Motor pracuje, vřetení se neotáčí.	Klínový pás je poškozený. Klínový pás spadl z řemenic.	Vyměňte klínový pás. Správně umístěte pás, jemně zvětšete natažení.

13. Výbava nástroje

1. Vrtáčkový držák -1 kus, 2. Imbusový klíč -1 kus, 3. Kryt -1 kus, 4. Klíč k držáku -1 kus, 5. Sada šroubů a matic, 6. Pracovní stůl -1 kus, 7. Podstavec -1 kus, 8. Lišta -1 kus, 9. Klika -1 kus, 10. Klín -1 kus, 11. Páka -3 kusy, 12. Sloupec -1 kus, 13. Kroužek -1 kus, 14. Hnací jednotka -1 kus.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)
Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložená dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v

případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze země Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Stolní vrtáčka

Katalogové číslo: DED7708C Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Stolní vrtáčka	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatelem.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. – 1. Komora prevodovky, 2. Spínač 3. Výklopný kryt skľučovadla, 4. Pohyblivý pracovný stôl, 5. Základňa, 6. Hnací motor, 7. Páka na pozdĺžny posuv, 8. Vodiaci stĺp, 9. Ozubená lišta, 10. Montážne otvory

3. Určenie zariadenia

Dielenská vrtáčka bola naprojektovaná a vyrobená na vrtanie vykonávané v malých dielňach. Zariadenie umožňuje vykonávať vrtacie práce v nasledujúcich materiáloch: drevo, materiály na báze dreva, plasty, farebné kovy, ľahké kovy, ocelové konštrukcie na všeobecné použitie, zliatiny. Môžu sa vykonávať otvory v kompozitoch a v keramike, s tým, že použité vrtáky musia byť na takúto prácu určené. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“. Zariadenie sa môže používať výhradne a iba s vrtákmi so valcovitým nástavcom, napr. Typ NwKa. Podrobné informácie sú uvedené v bode 9. „Používanie zariadenia“ v časti „Odporúčané parametre nástroja“. Zariadenie sa nesmie pripájať k chladiacim alebo vodným systémom. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

S2 10 min
Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

5. Technické údaje

Model	DED7708C
Elektrický motor	indukčný
Sieťové napätie [V]	230~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [W]	600
Rozpätia uhlových rýchlostí [min ⁻¹]	660-2500
Počet uhlových rýchlostí	5
Skok vretena [mm]	60
Uhlová rýchlosť [min ⁻¹]	2500
Hmotnosť zariadenia [kg]	31
Rozsah priemerov držiaka [mm]	0-16, upevnenie na kuželi Morse 2
Rozmery pohyblivého stola [mm]	200x195
Rozmery dolného stola [mm]	355x235
Rozpätie sklonu pohyblivého stola [°]	0-45
Svetlosť po stôl [mm]	350
Hlučnosť	
Úroveň akustického tlaku L _{pA} [dB(A)]	62
Neistota merania (K _{pA}) [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu L _{WA} [dB(A)]	75
Neistota merania (K _{WA}) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Úroveň vibrácií [m/s ²]	<2,5
neistota merania K [m/s ²]	1,5

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_n a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 61029-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 61029-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie. Úroveň vibrácií. sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Montáž zariadenia

Vyberte všetky diely z balenia. Odstráňte ochranný papier. Všetky kovové časti sú zabezpečené mazivom kvôli ich ochrane pred koróziou. Položte základňu zariadenia (Obr. A, 5) na stabilný povrch. Priskrutkujte základňu k podkladu pomocou skrutiek (nie sú súčasťou dodávky) a montážnych otvorov (Obr. A, 10). Pri dotahovaní skrutiek sa uistite, aby ich nadmerné dotiahnutie nespôsobilo deformáciu základne, pretože by mohlo dojsť k jej poškodeniu. Stĺpik (Obr. A, 8) priskrutkujte k základni pomocou 3 skrutiek M8 spolu s pružinami a plochými podložkami.

Vložte ozubenú lištu (Obr. C, 6) do otvoru pre vodiacu rukoväť (Obr. C, 100), ktorý je pripravený k pracovnému stolu (Obr. C, 96), a nasadte ju na stĺp (Obr. C, 7). Nasadte na stĺp upínaciu klieštinu (Obr. C, 17), ktorú je potom potrebné zaistiť špeciálnou skrutkou (Obr. C, 16). K vodiacej rukoväti je potrebné naskrutkovať kľuku na zdvíhanie pracovného stola (Obr. C, 101) a následne ju zaistiť pomocou imbusovej skrutky (Obr. C, 54). Nasadte na stĺp pracovnú zostavu a následne ju pevne dotiahnite imbusovými skrutkami. Zaskrutkujte rameno páky (Obr. C, 9) do korpusu gombíka (Obr. C, 8).

Skľučovadlo (Obr. C, 95), vreteno skľučovadla (Obr. G, 92) a puzdro vretena (Obr. C, 90) pred montážou odmastite – zaistí sa tým primeraný prenos sily medzi vretenom a skľučovadlom. Upevnite vreteno skľučovadla v puzdro vretena tak, že ho pobijete kladivom s vynaložením veľkej sily. Pripievajte skľučovadlo na vreteno (Obr. C, 92) a znova udrte kladivom. Výklopný kryt (Obr. C, 94) pripievajte k objímke na korpusu a pritiahnite skrutku.

Stroj musí byť postavený na rovnom povrchu, na dobre osvetlenom mieste, bez prístupu vlhkosti. Skontrolujte, či pohyblivé prvky a kryt vretena nie sú poškodené. Otáčaním vretena sa uistite, či pohonový systém nie je zablokovaný (vreteno sa otáča ale s odporom), ako aj či je skľučovadlo správne namontované na hriadeľ vretena. Ak je to potrebné, dotiahnite. Kryt vretena musí byť nastavený tak, aby bola odkrytá iba pracovná časť vrtáka. Nesmú sa používať vrtáky s predlžujúcimi adaptérmí.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Riadiace tlačidlá sú na korpusse zariadenia (obr. A pol. 2) na ľavej strane pazerajúc sa smerom na vreteno. Tlačidlo „I“ zapínača sa používa na spúšťanie stroja, tlačidlo „O“ na zastavenie.

9. Používanie zariadenia

Obrábaný predmet pevne upevnite na pracovnom stole používajúc napr. stolárske zvraky. Odporúčame zvraky DEDRA: 2,5 palcový s katalógovým číslom 1298 alebo 3 palcový s katalógovým číslom 1299. Nesmú sa obrábať predmety, ktoré majú väčšie rozmery ako sú rozmery pracovného stola.

⚠ POZOR Nesmie sa vrtáť do predmetu, ktorý je držaný rukami.

Keď upevníte predmet do držiaka, pracovný stôl nastavte na takej výške, aby po plnom vysunutí vretena bol dosiahnutá maximálna požadovaná hĺbka vrtania. Keď to chcete urobiť, uvoľnite uchopenie obr. C, pol. 104, a keď nastavíte stôl v požadovanej polohe, opäť uchopenie dotiahnite.

Hĺbka vrtania sa dá nastaviť aj reg. gombíkom zdvihu vretena – obr. C, pol. 9. Uvoľnite reg. gombík otáčajte ho smerom doľava, v osi otáčania páky zdvihu, podľa mierky s orientačnou hodnotou zdvihu, a gombík opäť zablokujte. Môžete tiež spustiť vrták na požadovanú hĺbku, a po predchádzajúcom uvoľnení reg. gombíka zdvihu, prekrúťte dokonca reg. gombík doľava a zablokujte.

Vrtanie začnite zaznačením (centrovaním) požadovaného miesta vrtania. Zapnite vrtáčku, vykonajte vrtanie. Počas vrtania používajte vhodný (mierny) prítlak na páku zdvihu.

Zmena prevodov (zmena uhlovej rýchlosti)

Odpojte vrtáčku od el. napätia. Odkrúťte skrutku obr. C, pol. 62. Otvorte prevodovú komoru. Uvoľnite svorku blokovania polohy obr. C, pol. 13. Preložte klinový remeň na požadovaný priemer klinového kolesa tak, aby klinový remeň bol v jednej rovine. Prevody klinových remeňov vyberte tak, ako znázorňuje obr. B pre. Činnosť vykonávajte stojac na strane páky pozdĺžneho zdvihu. Aby sa vám remeň ľahšie skladal, presuňte motor ku korpusu. Odtiahnite motor tak, by sa klinové remene natiahli, zablokujte polohu motora uchopením. Zatvorte prevodovú komoru a dotiahnite skrutky. Keď je otvorená prevodová komora, pohon sa nedá spustiť. Zapnite stroj, vykonajte vrtanie.

⚠ POZOR Nepribližuje ruky k rotujúcemu vretenu!

Odporúčané pracovné parametre

Voľba uhlových rýchlostí. Dodržujte pokyny a odporúčania výrobcov vrtákov. Nezabúdajte, čím väčší priemer vrtáka, tým je potrebné nastaviť nižšie uhlové rýchlosti. Pri vrtaní do mäkkých materiálov sa môžu používať vyššie uhlové rýchlosti.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav vrtáčky: vrtáčku pravidelne čistíte. Vždy čistíte vstupné priechody chladienia elektromotora. Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu. Všetky pohyblivé diely pravidelne mažte strojovým olejom. Keď chcete vymeniť vrták, vytiahnite zástrčku stroja z el. zásuvky. Odchýľte kryt skľučovadla. Pripojeným kľúčom uvoľnite upnutie. Prekrúčajte prsteň tak, aby ste čeluste prestavili tak, aby sa dalo zasunúť vrták. Vstupne zatiahnite rukou. Upínanie vrtáka skončíte pomocou kľúča na skľučovadlo. Vrtáky s priemerom väčším ako 6 mm zasunúť úplne do skľučovadla, tenšie vrtáky musíte zasunúť tak, aby čeluste upínali valcovitú časť vrtáka.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený	Zástrčku zasunúť hlbšie, skontrolujte napájací kábel

	V el. zásuvke nie je el. Napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, uistite sa, či sa neaktivoval istič
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Aktivovala sa bezpečnostná blokáda	Správne zatvorte veko prevodovej komory
Motor sa prehrieva	Poškodené ložiská motora	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Stroj sa ledva hýbe	Klinový remeň je príliš silno napnutý	Znížte napätie klinového remeňa.
Stroj pracuje hlasno, hlavne pri vysokých uhlových rýchlostiach	Poškodené ložiská vretena	Vymeňte ložiská na nové. Ak to problém nevyrieši, zariadenie odovzdajte na opravu do servisu.
Stroj po dlhšom období používania stráca	Tupý vrták	Správne naostríte alebo vymeníte vrták na nový
Motor pracuje, vreteno sa nekrúti	Poškodený klinový remeň	Vymeňte klinový remeň
	Klinový remeň spadol z pásových kolies	Správne naložte remeň, trochu zväčšite napnutie

13. Kompletizácia zariadenia

1. Skľučovadlo 1 ks, 2. inbusový kľúč 1 ks, 3. Kryt 1 ks, 4. Kľúč na skľučovadlo 1 ks, 5. Komplet skrutiek a matic, 6. Pracovný stôl 1 ks, 7. Podstavec 1 ks, 8. Lišta 1 ks, 9. Kľuka 1 ks, 10. Klin 1 ks, 11. páka 3 ks, 12. stĺp 1 ks, 13. krúžok 1 ks, 14. pohonová jednotka 1 ks.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení



(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorňuje, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

Stolová vrtáčka

Katalógové č. : DED7708C Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Uživateľovi.
- Na základe záruky Uživateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Uživateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Stolová vŕtačka	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležité doklady o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Uživateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenia záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turinsy

- Nuotraukos ir piešiniai
- Prietaiso aprašas
- Prietaiso paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Jungimas į tinklą
- Prietaiso įjungimas
- Prietaiso naudojimas

- Einamieji naudojimo veiksmiai
 - Atsarginės dalys ir reikmenys
 - Savarankiškas defektų pašalinimas
 - Prietaiso elementai
 - Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
 - Garantijos lapas
- Originalios instrukcijos vertima**

Atitiktis deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atvejui, kai nebus atitiktis deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas **⚠️** instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pav.: 1. – 1. Pavaros kamera, 2. Jungiklis, 3. Grežtuvu griebtuvu atlenkiamas gaubtas, 4. Judamas stasas, 5. Pagrindas, 6. Varomasis variklis, 7. Išilginio padavimo svirtis, 8. Kreipiamoji kolona, 9. Dantytas rumbas, 10. Montažinės angos.

3. Prietaiso paskirtis

Stacionarus grežtuvas buvo suprojektuotas nesudėtingiems grežimo darbams mažose dirbtuvėse. Įrenginys leidžia atlikti grežimo operacijas skirtingose medžiagose: medienoje, medienos medžiagose, plastike, spalvotuose metaluose, lengvuose metaluose, bendro naudojimo konstrukcijose, ketuje. Galima grežti skylutes kompozituose ir keramikoje su sąlyga, kad yra naudojami atitinkami grąžtai. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Įrenginys gali būti naudojamas tik su cilindriniais grąžtais (pvz. NWKa tipo). Detali informacija yra nurodyta 9 punkte „Įrenginio naudojimas“ sekcijoje „Rekomenduojami darbo parametrai“. Draudžiama pajungti įrenginį prie aušinimo arba vandens sistemų. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmiai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos S2 10 min Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose, kuriose nėra drėgmės.
--

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7708C
Elektros variklis	indukcinis
Tinklo įtampa [V]	230~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Variklio vardinė galia [W]	600
Sukimosi greičio diapazonas [min ⁻¹]	660-2500
Sukimosi greičių skaičius	5
Suklio žingsnis [mm]	60
Sūkių skaičius [min ⁻¹]	2500
Prietaiso svoris [kg]	31
Griebtuvo skersmenų diapazonas [mm]	0-16, tvirtinimas ant Morzės kūgio koto 2
Judančio darbatalio dydis [mm]	200x195
Apatinio darbatalio dydis [mm]	355x235
Judančio stalo pakėlimo diapazonas [°]	0-45
Darbatalio atstumas [mm]	350
Skleidžiamas triukšmas	
Garso slėgio lygis L _{PA} [dB(A)]	62
Matavimo neapibrėžtis (K _{PA}) [dB(A)]	3
Garso galios lygis L _{WA} [dB(A)]	75
Matavimo neapibrėžtis (K _{WA}) [dB(A)]	3
Apsaugos laipsnis	IP20
Vibracijos lygis [m/s ²]	<2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s ²]	1,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_n o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 61029-1 i pateikta lentelėje.

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 61029-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

⚠️ DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones! Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso

naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Įrenginio montavimas

Išimti iš pakuotės visus elementus. Niuimti apsauginį popierių. Visi metaliniai elementai yra užkonservuoti apsaugos nuo korozijos tikslu, Pastatyti įrenginio pagrindą (A pav., 5) ant stabilaus bazinio pagrindo. Prisukti įrenginio pagrindą prie bazinio pagrindo varžtais (neįeina į komplektą) pasinaudojant tuo tikslu montažines angas (A pav., 10). Prisukant varžtus atkreipti dėmesį, kad pernelyg stiprus prisukimas nesukeltų pagrindo deformacijos, nes to pasekmėje jis galėtų būti pažeistas. Prisukti koloną (A pav., 8) prie pagrindo trimis varžtais M8 su spyruklinėmis ir plokščiomis poveržlėmis.

Į pritvirtinto prie darbatalio (C pav., 96) kreipiamojo laikiklio (C pav., 100) angą įkišti dantytąjį rumbą (C pav., 6) ir uždėti ant kolonos (C pav., 7). Ant kolonos uždėti prispaudžiamąją įvorę (C pav., 17), kurią po to reikia užblokuoti specialaus varžto (C pav., 16) pagalba. Prie kreipiamojo laikiklio reikia prisukti stalo pakėlimo rankeną (C pav., 101) ir užblokuoti ampulinį varžtą (C pav., 54). Ant kolonos uždėti darbinį mazgą, o po to stipriai prisukti ampulinį varžtą pagalba. Įsukti svirties pečių (C pav., 9) į rankenėlės korpusą (C pav., 8).

Gręžtuvo griebtuvą (C pav., 95), gręžtuvo griebtuvo veleną (G pav., 92) bei veleno įvorę (C pav., 90) prieš montavimą nuriabalinti – tai užtikrins atitinkamą galios pernešimą tarp veleno ir gręžtuvo griebtuvo. Įtvirtinti gręžtuvo griebtuvo veleną veleno įvorėje kalant plaktuku su didele jėga. Gręžtuvo griebtuvą įtvirtinti ant veleno (C pav., 92) ir vėl smogti plaktuku. Pritvirtinti judamą gaubtą (C pav., 94) ant esančio korpuso flanšo, o po to prisukti jį varžto pagalba.

Staklės turi stovėti ant plokščio, lygaus paviršiaus gerai apšviestoje vietoje. Patikrinti, ar judantys elementai ir suklio apsauga nėra pažeisti. Pasukant sukį įsitikinti, kad sistema nėra užblokuota (suklys sukasi su pasipriešinimu) ir kad griebtuvas yra teisingai pritvirtintas prie suklio veleno. Jei reikia, užsukti stipriau. Suklio apsauga turi būti nustatyta taip, kad būtų atidengta tik darbinė grąžo dalis. Draudžiama naudoti grąžtus su ilginančiais elementais.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalus skersmuo, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Įrenginio valdymo mygtukai yra įrenginio korpuso (pav. A poz. 2), jo kairioje pusėje žiūrint iš suklio pusės. Mygtukas „I“ įjungia stakles, o mygtukas „O“ išjungia.

9. Prietaiso naudojimas

Apdirbamas elementas turi būti pritvirtintas prie darbatalio (pvz. spaustuvo). Rekomenduojame „DEDRA“ spaustuvas - 2,5 colių, katalogo numeris 1298, arba 3 colių, katalogo numeris 1299. Draudžiama dirbti su elementais, kurių dydis viršiją darbatalio dydį.

DEMESIO Draudžiama atlikti gręžimą, kai apdirbamas elementas yra laikomas rankoje.

Įtvirtinus elementą spaustuve, pakelti stalą į tokį aukštį, kad pilnai iškišus sukį, būtų pasiektas gręžimo gylis. Tam reikia atpalaiduoti tvirtinimo elementą pav. C poz. 104, ir nustatčius norimą darbatalio poziciją vėl jį užsukti. Gręžimo gylį taip pat galima nustatyti reguliuojant suklio žingsnį pav. C poz. 9. Atpalaiduojant šį reguliatorių ir pasukant į kairiąją pusę svirties sukimosi ašyje, reikia perskaičiuoti skalėje orientacinę žingsnio vertę ir vėl užblokuoti reguliatorių. Taip pat galima nuleisti grąžtą į norimą aukštį ir, prieš tai atpalaidavus žingsnio reguliatorių, pasukti reguliatorių į kairę, kol pasijus pasipriešinimas, ir užblokuoti. Gręžimo operaciją reikia pradėti nuo gręžimo vietos pažymėjimo. Įjungti gręžtuvą, atlikti gręžimą. Gręžimo metu svirtį spausti su vidutine jėga.

Greičių keitimas
Išjungti gręžtuvą iš elektros tinklo. Atsukti varžtą pav. C poz. 62. Atidaryti pavaros kamerą. Atpalaiduoti variklio pozicijos blokavimo elementą DED7708 - pav. C poz. 13. Perkelti diržą ant norimo skersmens skriemulių taip, kad diržas gulėtų vienoje plokštumoje. Diržų perkėlimas parenkamas pav. B modeliu. Operacija turi būti atliekama stovint iš išilginio judėjimo svirties pusės. Kad galima būtų lengviau nuimti diržą, reikia nustumti variklį prie korpuso. Atitraukti variklį, kad diržai įsitemptų, užblokuoti variklio poziciją tvirtinimo elementu. Uždaryti pavarų kamerą ir užsukti varžtus. Atidarius pavarų kamerą, negalima jungti įrenginio. Įjungti gręžtuvą, atlikti gręžimo operaciją.

DEMESIO Nepriartinti rankų prie besisukančio suklio!

Rekomenduojami darbo parametrai

Sukimosi greičių parinkimas. Laikytis grąžtų gamintojų nurodymų. Būtina žinoti, kad tuo didesnis grąžo skersmuo, tuo mažesnis turi būti nustatytas sukimo greitis. Minkštomis medžiagoms galima nustatyti didesnius grąžo sukimosi greičius.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Periodiškai reikia tikrinti gręžtuvo techninę būklę – reikia reguliariai valyti gręžtuvą. Kiekvieną kartą reikia valyti elektros variklio aušinimo angas. Tai geriausia daryti suspaustu oru. Visas judančias dalis reikia reguliariai tepti tepalu. Norint pakeisti grąžtą, reikia išimti kištuką iš rozetės. Atlenkti griebtuvo apsaugą. Komplekte esančiu raktu atpalaiduoti tvirtinimą. Pasukant žiedą, nustatyti griebtuvą tokioje pozicijoje, kad galima būtų įdėti grąžtą. Po to ranka užsukti griebtuvą. Grąžo tvirtinimą užbaigti naudojant griebtuvo raktą. Grąžtus, kurių skersmuo viršija 6 mm, reikia talpinti griebtuve taip, kad jie užimtų visą gylį, plonesnius grąžtus reikia nustatyti taip, kad griebtuve būtų cilindrinė grąžo dalis.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymsui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijai laikotarpiui taisyms atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, įsitikinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Suveikė apsauginis blokavimas	Teisingai uždaryti pavarų dėžės dangtį
Variklis perkaista	Pažeisti variklio guoliai	Atiduoti įrenginį remontui
Prietaisas sunkiai veikia	Pernelyg stipriai įtemptas diržas	Sumažinti diržo įtempimą
Staklės dirba labai triukšmingai, jei yra nustatytas didelis sukimosi greitis.	Pažeistas suklio sistemos guolis	Pakeisti guolius naujais. Jei paaiškės, kad tai neveikia, atiduoti įrenginį į servisą.
Ilgai naudojant, staklės praranda	Atšipęs grąžtas	Teisingai pagalasti grąžtą arba pakeisti nauju
Variklis veikia, suklys nesisuka	Pažeistas diržas Diržas nukrito nuo skriemulių	Pakeisti diržą Teisingai uždėti diržą, truputį padidinti įtempimą

13. Prietaiso elementai

1. Griebtuvas 1 vnt., 2. Šešiabriaunis raktas 1 vnt., 3. Apsauga 1 vnt., 4. Griebtuvo raktas 1 vnt., 5. Varžtų ir veržlių kompleksas, 6. Darbatalis 1 vnt., 7. Pagrindas 1 vnt., 8. Profilis 1 vnt., 9. Rankena 1 vnt., 10. Pleištas 1 vnt., 11. Svirtis 3 vnt., 12. Stovas 1 vnt., 13. Žiedas 1 vnt., 14. Pavaros sistema 1 vnt..

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)
Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuojami technika padeda saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekitė su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas
na

Stacionarus gręžtuvas

Katalogo Nr: DED7708C Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Stacionarus gręžtuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytą rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
 2. Ierīces apraksts
 3. Ierīces pielietojums
 4. Lietošanas ierobežojumi
 5. Tehniskie dati
 6. Sagatavošana darbībai
 7. Pieslēgšana tīklam
 8. Ierīces ieslēgšana
 9. Ierīces lietošana
 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
 11. Rezerves daļas un piederumi
 12. Patstāvīga avāriju novēršana
 13. Ierīces komplektācija
 14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
 15. Garantijas karte
- Orģinālās instrukcijas tulkojum**

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgjie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

Att. A: 1. — 1. pārvada kamera; 2. slēdzis; 3. urbjpatronas atvāzamais pārsegis; 4. kustīgais galds; 5. pamatne; 6. dzinējs; 7. garenpadeves svira; 8. vadkolonna; 9. zobstienis; 10. montāžas caurumi.

3. Ierīces pielietojums

Darbnīcas urbjmašīna ir projektēta parastiem urbšanas darbiem mazās darbnīcās. Ierīce ļauj veikt urbšanas darbu sekojošos materiālos: koksne, koksnes materiāli, plastmasas, krāsainie metāli, viegli metāli, vispārējās lietošanas konstrukcijas tēraudi, čuguni. Ir iespējama caurumu urbšana kompozītos un keramikā – tikai ar attiecīgiem urbjiem. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Mašīnu var lietot tikai ar urbjiem ar cilindrisku rokturu, piem. NWKa tipā. Detalizētā informācija atrodas 9. punktā “Ierīces lietošana”, “Rekomendēti griešanas parametri” daļā. Nedrīkst arī pieslēgt ierīci pie dzesinātāju vai ūdens sistēmu. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi S2 10 min Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7708C
Elektriskais dzinējs	indukcijas
Tīkla spriegums [V]	230~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	600
Griezes ātrumu diapazons [min ⁻¹]	660-2500

Griezes ātrumu skaits	5
Vārpstas solis [mm]	60
Griezes ātrums [min ⁻¹]	2500
Ierīces svars [kg]	31
Turētāja diametru diapazons [mm]	0-16, stiprināšana uz Morse 2 konusa
Pārbīdāma galda izmēri [mm]	200x195
Apakšējā galda izmēri [mm]	355x235
Pārbīdāma galda noliekššanas diapazons [°]	0-45
Atstarpe līdz galdam [mm]	350
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena vērtība L _{PA} [dB(A)]	62
Mērījuma neprecizitāte (K _{PA}) [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} [dB(A)]	75
Mērījuma neprecizitāte (K _{WA}) [dB(A)]	3
Aizsardzības pakāpe	IP20
Vibrācijas līmenis [m/s ²]	<2,5
Mērījuma neprecizitāte K [m/s ²]	1,5

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 61029-1 un norādīta tabulā.

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 61029-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Ierīce uzstādīšana

Izņemiet visus elementus no iepakojuma. Noņemiet aizsargpapīru. Visi metāla elementi ir pārklāti ar smērvielu, lai nodrošinātu aizsardzību pret koroziju. Uzstādiet ierīces pamatni (att. A, 5) uz stabilas virsmas. Pieskrūvējiet pamatni pie virsmas ar skrūvēm (neielīpst komplektā), izmantojot montāžas caurumus (att. A, 10). Pievelkot skrūves, pievērsiet uzmanību tam, lai pārāk stingra pievilksana neizraisītu pamatnes deformāciju, jo tas var novest pie tās bojāšanas. Pieskrūvējiet kolonnu (att. A, 8) pie pamatnes, izmantojot trīs skrūves M8, atspērpaplāksnes un plakanās paplāksnes. Ievadiet zobstieni (att. C, 6) turētāja (att. C, 100), kas piestiprināts pie darba galda (att. C, 96), caurumā un uzlieciet to uz kolonnu (att. C, 7). Uzlieciet ietvaru (att. C, 17) uz kolonnu un bloķējiet to ar speciālo skrūvi (att. C, 16). Pieskrūvējiet galda pacelšanas kloķi (att. C, 101) pie turētāja un bloķējiet to ar seškanšu skrūvi (att. C, 54). Uzlieciet darba mezglu uz kolonnu un stingri pieskrūvējiet ar seškanšu skrūvēm. Ieskrūvējiet sviras plecu (att. C, 9) skrūves korpusā (att. C, 8).

Pirms urbpatronas (att. C, 95), urbpatronas vārpstas (att. G, 92) un vārpstas ieliktna (att. C, 90) uzstādīšanas attaukojiet tos — tas nodrošina atbilstošu spēka pārvadīšanu starp vārpstu un urbpatronu. Nostipriniet urbmašīnas vārpstu vārpstas ieliktni, spēcīgi uzstiet pa to ar āmuru. Nostipriniet urbpatronu uz vārpstas (att. C, 92) un atkārtoti uzstiet ar āmuru. Nostipriniet kustīgo pārsegu (att. C, 94) uz atloka uz korpusa un pievelciet to ar skrūvi. Ierīcei jābūt novietotai uz plakanas, gludas virsmas labi apgaismotā vietā. Pārbaudīt, vai kustami elementi un vārpstas vāks nav bojāti. Rotējot ar vārpstu, pārliecināties, vai piedziņas sistēma nav nobloķēta (vārpsta rotēs ar pretestību) un vai urbmašīnas turētājs ir pareizi piestiprināts uz vārpstas veltna. Ja vajadzīgi, pieskrūvēt. Vārpstas vākam jābūt tā uzstādītam, lai būtu atsegta tikai urbja darba daļa. Nedrīkst lietot urbju ar pagarināšanas elementiem.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Mašīnas vadības pogas atrodas uz ierīces korpusa (Zīm. A, poz. 2), kreisajā pusē – skatot uz ierīci no vārpstas puses. Ieslēdzēja "I" poga ir lietota ierīces iedarbināšanai, "O" poga – apturēšanai.

9. Ierīces lietošana

Apstrādātu priekšmetu tieši jāstiprina uz apstrādes galda, lietojot, piem. urbšanas spaili. Rekomendējam izmantot DEDRA skrūvspīles: 2,5 collas, ar kataloga numuru 1298, un 3 collas, ar kataloga numuru 1299. Nedrīkst apstrādāt priekšmetu ar izmēriem, lielākiem nekā darba galda.

UZMANĪBU Nedrīkst urbt materiālā, turēšot to priekšmetu rokā.

Pēc priekšmetu stiprināšanas turētājā, darba galdu uzstādīt uz tāda augstuma, lai pēc pilnīgas vārpstas izliekšanas sasniegt urbšanas dziļumu. Lai to darītu: atslābināt spīli zīm. C, poz. 104, un pēc galda uzstādīšanas nepieciešamā pozīcijā atkārtoti pieskrūvēt spīli. Urbšanas dziļums var būt arī noteikts ar vārpstas soļa regulēšanas kloķi zīm. C, poz. 9. Atslābinot kloķi un rotējot to pārvietošanas sviras rotācijas ass virzienā, nolasīt uz skalas aptuvenu soļa vērtību un vēlreiz nobloķēt kloķi. Var arī nolaist urbju uz attiecīgu augstumu un pēc soļa regulēšanas kloķa atslābināšanas, regulatoru pagriezt uz kreisu līdz pretestībai un nobloķēt. Urbšanas operāciju uzsākt no punktu piesišanas urbšanas vietā. Ieslēgt ierīci, veikt urbšanas operāciju. Urbšanas laikā viegli spiest uz pārvietošanas sviru.

Pārvada mainīšana (griezes ātruma mainīšana)

Atslēgt urbmašīnu no elektroapgādes Atskrūvēt skrūvi zīm. C, poz. 62. Atvērt pārnesuma kameru. Atslābināt dzinēja pozīcijas bloķēdes spīli - zīm. C, poz. 13. Novietot ķīļsiksnu uz attiecīga diametra siksnas skrīmeļa, lai ķīļsiksna būtu uzstādīta vienā plāksnē. Ķīļsiksnu pārvadu izvēlēt saskaņā ar zīm. zīm. B modelim. Operāciju veikt, stāvēšot no gareniskas pārvietošanas svira puses. Lai vieglāk noņemt ķīļsiksnu, pārvietot dzinēju līdz korpusam. Atvilk dzinēju, lai ķīļsiksna būtu uzstieptas, nobloķēt dzinēja pozīciju ar spīli. Slēgt pārvada kameru un pieskrūvēt skrūves. Pārvada kameras atvēršanas gadījumā dzinējs nevar būt ieslēgts. Ieslēgt ierīci, veikt urbšanas operāciju.

UZMANĪBU Nedrīkst pietuvināt roku pie rotējoša vārpsta!

Griešanas rekomendēti parametri.

Apgrozības ātrumu izvēle. Ievērojiet urbju ražotāja rekomendācijas. Atcerēsiet, lai urbjiem ar lielāku diametru samazināt apgrozības ātrumu. Māīgiem materiāliem var lietot augstāku urbja ātrumu.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Periodiski verificēt urbmašīnas tehnisko stāvokli: regulāri tīrīt ierīci. Katrā gadījumā notīrīt elektrodzinēja vēsināšanas ventilācijas spraugu. Vislabāk to darīt ar spiestu gaisu. Regulāri ieeļļot ar mašīnas eļļu visus kustamus elementus. Urbja mainīšanai - atslēgt mašīnas kontaktakšu no elektrības līdas. Piecelt urbšanas rukturu turētāju. Ar pievienoto atslēgu atslābināt spaili. Rotējot ar gredzenu, uzstādīt spaili tā, lai varētu novietot urbi. Ar roku aizgriezt turētāju. Urbja aizgriešanu pabeigt ar urbšanas turētāja atslēgu. Urbju ar diametru lielāku par 6 mm iebāzt uz pilnu dziļumu, plānāku urbju tā, lai spailis varētu saspiesties uz urbja cilindriskas daļas.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Mašīna nefunkcionē.	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts	Piespiest kontaktakšu dziļāk elektrības ligzdā
	Elektrības ligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci remontam.
Dzinējs pārkarsēs	Funkcionē drošības bloķāde	Pareizi slēgt pārnesuma kārba vāku
	Dzinēja gultņa bojāšana	Nodot ierīci defektu novēršanai
Mašīna strādā ar grūtību	Ķīļsiksna pārāk spriegojums	Samazināt ķīļsiksna spriegojumu
Mašīna trokšņo, sevišķi strādājot ar augstiem vārpstas ātrumiem	Bojāts vārpstas gultnis	Mainīt gultņus uz jauniem. Ja mainīšana nebūs efektīva, atdot ierīci servisā
	Pēc ilgstošas nelietošanas mašīna zaudē	Neass urbis

Dzinējs strādā, bet vārpsta nerotēs	Bojāta ķīļsiksna	Mainīt uz jaunu
	Ķīļsiksna aizlauda no siksna skrīmeļa	Pareizi uzlikt siksnu, mazliet pastiprināšot spriegojumu

13. Ierīces komplektācija

1. Urbjmašīnas turētājs (1 gab.), 2. Imbusatslēga (1 gab.), 3. Segums (1 gab.), 4. Turētāja atslēga (1 gab.), 5. skrūvju un uzgriežņu komplekts, 6. Darba galds (1 gab.), 7. Pamats (1 gab.), 8. Līste (1 gab.), 9. kloķis (1 gab.), 10. Ķīlis (1 gab.), 11. svira (3 gab.), 12. kolonna (1 gab.), 13. gredzens (1 gab.), 14. piedziņas bloks (1 gab.).

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)
 Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izvest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

Galda urbjmašīna

Kataloga Nr: DED7708C Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
 datums un vieta

.....
 Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemt ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Galda urbjmašīna	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Nemet vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemt ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Traducerea instructiunii originale

A megfelelősegi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelősegi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.



Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.**

2. A készülék leírása

A ábra: 1. - 1. Sebességváltó, 2. Kapcsoló 3. Dönthető tokmány, 4. Mozgóasztal, 5. Alap, 6. Hajtómotor, 7. Hosszirányú betápláló kar, 8. Vezetőoszlop, 9. Sín fogazott, 10. Rögözítő lyukak

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A műhelyi fűrőgép egyszerű munkához került megtervezésre. A berendezés segítéségével fűrható fa, fa származású anyag, műanyag, színesfém, könnyűfém, általános jellegű szerkezeti fém, vas. Kompozitokban és

kerámiaiban is készíthető a géppel furat, melynek feltétele a megfelelő fűrők alkalmazása. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A gép kizárólagosan cilindrikus, pl. NWK vagy hatszögletű fűrőszáras fűrővel használható. A részletes információkat a 9. pont, az "Ajánlott megmunkálási paraméterek" rész tartalmazza. Tilos a berendezést hűtő vagy vizes rendszerekre csatlakoztatni. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogszerűtlennek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

<p>Megengedett munkaviszonyok S2 10 min A gépet csak hatékony szellőztetésű zárt helyiségekben szabad használni.</p>

5. Műszaki adatok

Modell	DED7708C
Elektromos motor	indukciós
Hálózati feszültség [V]	230~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Motor névleges teljesítménye [W]	600
Fordulatszám tartomány [min ⁻¹]	660-2500
Fordulatszám beállítások	5
Orsó hossza [mm]	60
Fordulatszám [min ⁻¹]	2500
A készülék súlya [kg]	31
Befogó átmérők terjedelme [mm]	0-16, rögzítés Morse 2 kúppal
Állítható asztal méretei [mm]	200x195
Alaplap méretei [mm]	355x235
Állítható asztal dönthetőségi szöge [°]	0-45
Belméret az asztaltól [mm]	350
Zajkibocsátás	
Hangnyomás szint L _{PA} [dB(A)]	62
Mérési bizonytalanság (K _{PA}) [dB(A)]	3
Hangteljesítmény szint L _{WA} [dB(A)]	75
Mérési bizonytalanság (K _{WA}) [dB(A)]	3
A védelem foka	IP20
Rezgés szintje [m/s ²]	<2,5
mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérési bizonytalanságát a EN 61029-1 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást a EN 61029-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére. A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az eszköz telepítése

Távolítsa el minden elemet a csomagolásból. Távolítsa el a védőpapírt. Az összes fém alkatrészt zsírral védik a korrózió ellen. Helyezze az eszköz alját (A, 5. ábra) stabil felületre. Csavarozza az alapot a felülethez csavarokkal (nincs a készletben) a rögzítő lyukak segítségével (A, 10. ábra). A csavarok meghúzásakor ügyeljen arra, hogy a túlzott meghúzás ne okozzon az alap deformációját, mivel ez károsíthatja. Csavarozza az oszlopot (A, 8. ábra) az alaphoz 3 M8 csavarral, rugós alátétek és lapos alátétek segítségével. Helyezze be a fogazott állványt (C, 6. ábra) a vezetőtartó furatába (C, 100. ábra), amelyet a munkaasztalhoz rögzítettek (C, 96. ábra), és helyezze rá az oszlopra (C, 7. ábra). Helyezze a befogóhüvelyeket az oszlopra (C, 16. ábra), amelyet ezután speciális csavarral kell rögzíteni (C, 16. ábra). Csavarozza az asztali emelőkarot (C, 101. ábra) a vezetőfogantyúhoz és rögzítse egy imbuzscsavarral (C, 54. ábra). Helyezze a munkadarabot az oszlopra, majd szorosan húzza meg az imbuzscsavarral. Csavarja be a kart (C, 9. ábra) a gomb testébe (C, 8. ábra).

A fűrőtkmány (C, 95. ábra), a tokmányorsó (G, 92. ábra) és az orsóhüvely (C, 90. ábra) zsírtalanítás szükséges az összeszerelés előtt - ez biztosítja a megfelelő energiaátvitelt az orsó és a fűrőtkmány között. Rögzítse a tokmányorsót az orsóhüvelyhez, kalapáccsal nagy erővel ütve. Rögzítse a

fűrőtkmányt az orsóhoz (C. ábra, 92. ábra), és ütse meg ismét a kalapáccsal. Rögzítse a mozgatható fedelet (C. ábra, 94) a test karimájához, és csavarral húzza meg.

A gépet sima, egyenes felületre, jól megvilágított helyre kell tenni. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek és az orsó védőburkolata nem sérült. Az orsó elforgatásával ellenőrizze, hogy a meghajtó egység nincs beszorulva (nincs az orsónak nagy ellenállása) és a fűrő befogó helyesen került az orsó tengelyén rögzítésre. Szükség esetén húzza meg. Az orsó védőburkolatát úgy kell beállítani, hogy csak a fűrő feje álljon ki. Tilos hosszabbítás fűrőket alkalmazni.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelét úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A gép vezérlőgombjai a gép testén találhatóak (A ábra, 2.poz.), annak baloldalán, az orsó felőli oldalról nézve a gépet. A kapcsoló I gombja a gép elindítását szolgálja, míg a O gomb a leállításra való.

9. A készülék használata

A megmunkált tárgyat biztonságosan rögzítse a megmunkáló asztalon, pl. satu segítségével. DEDRA satuk alkalmazását ajánljuk: 2,5 hüvelykes satu, katalógusszáma 1298, vagy 3 hüvelykes satu, katalógusszáma 1299. Tilos a munkaasztalnál nagyobb tárgyakat megmunkálni.

FIGYELEM Tilos a megmunkált tárgyat a kézben tartva fúrni.

A tárgy fogóba rögzítése után állítsa a munkaasztalt olyan magasságba, hogy az orsó teljes kitolásakor a fűrési mélység elérésre kerüljön. Ennek érdekében lazítsa fel az állítható asztal rögzítőcsavarját C ábra, 104. poz. és az asztal megfelelő helyzetbe állítása után a csavart húzza meg. Afűrési mélységet az orsó előtolása szabályozásával is be lehet állítani C ábra, 9. poz. Lazítsa fel a gombot és a forgás tengelye szerint balra forgassa el az előtolás kart, olvassa le a skáláról az előtolás megközelítő értékét és rögzítse a csavart. Le lehet engedni a fűrőt az adott magasságra, az előtolás szabályozógomb előzetes fellazítása után a gombot ütközésig el kell forgatni balra, majd meg kell húzni. A fűrési műveletet a fúrás helyének kipontozásával kell kezdeni. Kapcsolja be a fűrőt, hajtja végre a fűrési műveletet. A fúrás közben mérsékelten nyomja le az előtolás karját.

Áttétel (fordulatszám) változtatás

Kapcsolja le a fűrőgépet a hálózatról. Csavarja ki a csavart C ábra, 62. poz. Nyissa ki a váltóházat. Lazítsa fel a motor pozícióját rögzítő csavart C ábra, 13. poz. Tegye át az ékszíjakat az adott átmérőjű szíjtárcsára úgy, hogy az ékszíjak egy síkban legyenek. Az ékszíjak áttételét a számára a B ábra és a ábra szerint válassza meg. A műveletet a hosszanti előtolás oldalán állva kell elvégezni. Az ékszíz könnyebb levételéhez nyomja oda a motort a géptesthez. Húzza el a motort úgy, hogy az ékszíjak megfeszüljenek és rögzítse a motor helyzetét a rögzítőcsavarral. Csatolja be a váltóházat és húzza meg a csavarokat. Nyitott váltóház esetében nincs lehetőség a meghajtás bekapcsolására. Kapcsolja be a fűrőt, hajtja végre a fűrési műveletet.

FIGYELEM Ne közelítse a kezét a forgásban levő orsóhoz.

Ajánlott megmunkálási paraméterek.

Fordulatszám megválasztása. Tartsa be a fűrő gyártók ajánlásait. Ügyeljen rá, hogy minél nagyobb a fűrő átmérője, annál alacsonyabb fordulatszámot kell beállítani. Puhán anyagok lehetővé teszik a fűrő nagyobb fordulatszámát.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Időszakosan ellenőrizze a fűrőgép műszaki állapotát: rendszeresen tisztítsa a fűrőgépet Minden lehetséges alkalommal tisztítsa meg az elektromos motor hűtőlevegő bemenetét. Ez a művelet a legjobb sűrített levegővel elvégezni. A mozgó részeket rendszeresen kenje gépolajjal. Húzza ki a gép csatlakozóját az elektromos aljzatból. Hajtja ki a fűrő befogó védőburkolatát. Lazítsa fel a fogót a mellékelt kulccsal. A gyűrű forgatásával állítsa be a pófákat úgy, hogy a fűrőt be lehessen tolni. Ezután kézzel csavarja be a befogót A fűrő befogását a befogó kulccsal történő meghúzásával fejezze be. A 6 mm-nél nagyobb átmérőjű fűrőket a teljes mélységben be kell tolni, míg a vékonyabb fűrőket úgy kell behelyezni, hogy a szorítófópa a fűrőt a cilindrikus részénél fogja meg

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik.	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetékét
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze, hogy a biztosíték nem kapcsolt.
	Sérült kapcsoló	Küldje a berendezést a szervizbe
	A biztonsági blokádbekapcsoló	Zárja le megfelelően az áttétel ház fedelét
A motor túlmelegedik	A motor csapágya sérült.	A berendezést adja le javításra
A gép nehezen indul el	Túl feszes az ékszij	Csökkentse az éjszj feszességét
A berendezés zajos, különösen magasabb fordulatszámon	Az orsó csapágyazása sérült	Cserélje ki a csapágyakat újakra Amennyiben az nem segít, adja át a berendezést a szerviznek javításra
A gép hosszabb üzemeltetés után veszt	Eltompult fűrő	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrőt újra
A motor működik, az orsó nem forog	Sérült ékszij	Cserélje ki az ékszíjat
	Az ékszij leesett a szíjtárcsáról	Tegye fel megfelelően az ékszíjat, kicsit jobban feszítse meg

13. A készülék kompletizálása

1. Fűrő befogó 1 db, 2. Imbuszkulcs 1 db, 3. Védőlemez 1 db, 4. Kulcs a befogóhoz 1 db, 5. Csavar és anya készlet, 6. Munkaasztal 1 db, 7. Alaplap 1 db, 8. Léc 1 db, 9. hajtókar 1 db, 10. Ék 1 db, 11. kar 3 db, 12. oszlop 1 db, 13. gyűrű 1 db, 14. meghajtó egység 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)
A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáció szerezplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemek hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Asztali fűrőgép

Katalógusszám: DED7708C Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során jelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Asztali fűrőgép	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
 2. Descrierea dispozitivului
 3. Destinația dispozitivului
 4. Restricții de utilizare
 5. Date tehnice
 6. Pregătirea pentru lucru
 7. Conectare la rețea
 8. Pornirea dispozitivului
 9. Utilizarea dispozitivului
 10. Operații curente de mentenanță
 11. Piese de schimb și accesorii
 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
 13. Set de completare a dispozitivului
 14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
 15. Talon de garanție
- Traducerea instrucțiunii originale**

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. – 1. Compartimentul transmisiei, 2. Întrerupător, 3. Apărătoarea rabatabilă a mandrinei, 4. Masa mobilă, 5. Suport, 6 Motor de acționare, 7. Maneta de deplasare longitudinală, 9. Bara dințată, 10. Orificii de montare

3. Destinația dispozitivului

Mașina de găurit pentru atelier a fost proiectată pentru lucrări simple de găurit la ateliere mici. Mașina permite executarea operațiilor de găurit în următoarele materiale: lemn, material pe bază de lemn, material plastic, metale colorate, metale ușoare, oțeluri de uz general pentru construcții, fontă. Se poate executa găuri în compoziții și produse ceramice sub condiția folosirii burghiilor potrivite. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Mașina poate fi utilizată numai și inclusiv cu burghiile cu sistem de prindere cilindrică de ex.: tip NWKa. Informații detaliate cuprind punctul 9. "Utilizarea mașinii" în partea "Recomendate parametrii de găurire". Nu este permis conectarea dispozitivului la sisteme de alimentare cu agenți de răcire sau apă. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

S2 10 min

Mașina poate fi utilizată numai în încăperi închise, cu un sistem de ventilație eficient.

5. Date tehnice

Model	DED7708C
Motor electric	de inducție
Tensiune rețea [V]	230~
Frecvența rețea [Hz]	50
Putere nominală motor [W]	600
Gama de viteze de rotații ale motorului [min ⁻¹]	660-2500
Numărul de viteze de rotații	5

Saltul burghiului [mm]	60
Viteza de rotații [min ⁻¹]	2500
Greutatea dispozitivului [kg]	31
Gama diametrelor sistemului de prindere [mm]	0-16, fixarea pe con Morse 2
Dimensiunea masei mobile [mm]	200x195
Dimensiunea masei de jos [mm]	355x235
Gama de înclinării ale masei mobile [°]	0-45
Deschidere față de masă [mm]	350
Emisie zgomot	
Nivel de presiune acustică L _{PA} [dB(A)]	62
Nesiguranța măsurătorii (K _{PA}) [dB(A)]	3
Nivel de putere acustică L _{WA} [dB(A)]	75
Nesiguranța măsurătorii (K _{WA}) [dB(A)]	3
Grad de protecție	IP20
Nivelul vibrațiilor [m/s ²]	<2,5
Nesiguranța măsurătorii K [m/s ²]	1,5

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 61029-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 61029-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Instalarea dispozitivului

Scoateți toate elementele din ambalaj. Îndepărtați hârtia de protecție. Toate elementele metalice sunt protejate cu unsoare pentru a proteja împotriva coroziunii. Așezați suportul dispozitivului (Fig. A, 5) pe o suprafață stabilă. Fixați suportul de substrat cu șuruburi (neincluse în set) folosind orificiile de montare (fig. A, 10). Când strângeți șuruburile, asigurați-vă ca o strângere excesivă să nu producă deformarea suportului, deoarece acest lucru îl poate deteriora. Înșurubați coloana (Fig. A, 8) la suport cu 3 șuruburi M8 și șaibe elastice arcuite și plate.

Introduceți bara dințată (Fig. C, 6) în orificiul suportului de ghidare (Fig. C, 100), care este montat pe masa de lucru (Fig. C, 96) și așezați-o pe coloana (Fig. C, 7). Puneți manșon de strângere (Fig. C, 17) pe coloana, apoi blocați-l cu un șurub special (Fig. C, 16). Înșurubați manivela de ridicare a masei (Fig. C, 101) la suportul de ghidare și blocați-l cu un șurub imbus (Fig. C, 54). Așezați ansamblul de lucru pe coloană, apoi strângeți-l ferm cu șuruburile imbus. Înșurubați brațul pârghiei (Fig. C, 9) în corpul butonului rotativ (Fig. C, 8). Degresați mandrină (Fig. C, 95), axul de mandrină (fig. G, 92) și manșonul axului (Fig. C, 90) înainte de instalare - acest lucru va asigura o transmisie adecvată a puterii între ax și mandrină. Fixați axul mandrinei pe manșonul axului, lovindu-l cu un ciocan aplicând o forță mare. Fixați mandrina pe ax (Fig. C, 92) și loviți din nou cu ciocanul. Fixați apărătoarea mobilă (fig. C, 94) pe flanșa de pe corp și apoi strângeți-o cu un șurub.

Mașina trebuie pusă pe o suprafață plană și orizontală, într-un loc bine iluminat. Verificați dacă elementele mobile și apărătoarea arborului nu sunt deteriorate. Rotind arborele asigurați-vă dacă sistemul de angrenaj nu este blocat (arborele se rotește greu) și dacă mandrina este corect fixată pe rola arborului. Dacă este nevoie strângeți mai bine. Apărătoarea arborului trebuie să fie astfel fixată ca să fie descoperită numai partea de lucru al burghiului. Nu este permis utilizarea burghiilor cu elemente prelungitoare.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Butoanele de comandă a mașini sunt plasate pe carcasa dispozitivului (Fig. A precum și poz.2) pe partea stângă când Vă uitați la dispozitiv din partea arborului. Butonul „I” întrerupătorului servește pentru pornire, butonul „O” servește pentru oprire.

9. Utilizarea dispozitivului

Materialul de prelucrat trebuie fixat solid pe masa de lucru de ex. cu ajutorul menghinii. Vă recomandăm să utilizați menghină DEDRA: 2,5 țol număr de catalog 1298 sau 3 țol număr de catalog 1299. Este interzis prelucrarea materialelor de dimensiuni mai mari decât dimensiunea mesei de lucru.

ATENȚIE Când efectuați găuri, nu susțineți niciodată piesa cu mâna.

După fixarea piesei în dispozitivul de prindere reglați masa pe o astfel de înălțime încât după ieșirea completă a arborului se atinge adâncimea de găurire. În acest scop trebuie să slăbiți dispozitivul de strângere fig. C poz. 104; și după reglarea masei în poziția solicitată din nou să strângeți dispozitivul de strângere. Adâncimea de găurire poate fi reglată și cu ajutorul butonului de reglare a saltului arborelui fig. C poz. 9. Slăbind acest buton și rotind spre partea stânga în axul de rotire a pârghiei de deplasare, se va citi pe scală valoarea orientativă a saltului și din nou se va bloca butonul de reglare. De asemenea se poate coborâ burghiul până la înălțimea solicitată și după anterioară slăbire a butonului de reglare a saltului se rotește butonul spre stânga până la rezistența și apoi se blochează. Operația de găurire începeți de la marcarea locului de găurit. Porniți mașina și executați operația de găurire. În timpul găuririi apăsați moderat pe pârghia de deplasare.

Schimbarea intervalelor de viteză (schimbarea vitezei de rotație)
Deconectați mașina de găurit din rețea. Deșurubați șurubul fig. C poz. 62. Deschideți camera de angrenaj. Slăbiți dispozitivul de strângere pentru blocarea poziției motorului fig. C poz. 13. Transpuneți cureaua trapezoidală pe diametrul solicitat al roților de curea astfel ca cureaua trapezoidală să se afle în același plan. Transpunerea curelelor trapezoidale executați conform cu fig. B pentru . Pentru a efectua această operațiune trebuie să stați pe partea pârghiei de deplasare longitudinală. Ca să îndepărtați mai ușor cureaua, apropiați motorul spre carcasă. Trageți motorul în așa fel ca curelele trapezoidale să se întinde, blocați poziția motorului cu dispozitivul de strângere. Închideți camera de angrenaj și strângeți șuruburile. Dacă camera de angrenaj se va deschide nu se va putea porni angrenajul. Porniți mașina și executați operațiunea de găurire.

ATENȚIE Nu apropiați mâinile de arborele rotitor!

Parametri de găurire recomandate

Alegerea vitezei de rotație. Folosiți recomandările producătorilor de burghie. Trebuie remarcat că cu cât diametrul burghiului este mai mare cu atât trebuie setat o viteză de rotire mai mică. La materiale moi se poate utiliza viteze mai mari de rotație a burghiului.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Verificați periodic starea tehnică a mașini de găurit: Curățați regular mașina de găurit. De fiecare dată curățați orificiile de intrare a aerului de răcire a motorului electric. Această operațiune efectuați cu aer comprimat. Ungeți regular cu ulei de mașină toate elementele mobile. Pentru a schimba burghiul trebuie să scoateți ștecherul din priză electrică. Înclinați apărătoarea mandrinei. Cu cheia anexată slăbiți dispozitivul de strângere. Rotind inelul ajustați fălcile astfel ca să puteți să introduceți burghiul. Întâi strângeți mandrina cu mâna. Strângerea burghiului terminați cu ajutorul cheii pentru mandrină. Burghielele de un diametru mai mare de 6 mm introduceți în mandrină în toată adâncimea, burghielele subțiri introduceți în așa fel ca fălcile să strângă partea cilindrică a burghiului.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.


Defecțiuni	Cauza posibilă	Soluții
Mașina nu funcționează	Cablul de alimentare nu este bine conectat	Introduceți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare
	În priză nu este tensiune de rețea	Verificați tensiunea în priză, asigurați-vă dacă nu a acționat siguranța
	A acționat blocada de siguranță	Închideți corect capacul cutiei angrenajului
Motorul se supraîncălzește	Deteriorat lagărul de motor	Trimiteți dispozitivul pentru reparații

Mașina pornește cu greutate	Prea mare întindere al curelei trapezoidale	Micșorați întinderea curelei trapezoidală
Mașina zgomotoasă, în special la viteze mari de rotație	Deteriorat suportul arborelui	Trimiteti mașina de găurit la un centru service
Motorul lucrează, arborele nu se rotește	Cureaua trapezoidală deteriorată	Înlocuiți cureaua trapezoidală
	Cureaua trapezoidală a căzut din roțile ptr.curea	Montați corect cureaua trapezoidală sau măriți un pic întinderea

13. Set de completare a dispozitivului

1. Mandrina 1 buc., 2. Cheie impus 1 buc., 3. Apărătoare 1 buc., 4. Cheie pentru mandrină 1 buc., 5. Set de șuruburi și piulițe. 6. Masă de lucru 1 buc., 7. Baza 1 buc., 8 Bară 1 buc., 9. Manivelă 1 buc.,10. Pană 1 buc., 11. pârghie 3 buc., 12. coloană 1 buc., 13. inel 1 buc., 14. unitate de angrenare 1 buc..

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)
 Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție pentru

Mașina verticală de găurit

Nr. de catalog: DED7708C Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparații) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea

Produsul defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Mașina verticală de găurit	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
- Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
- Utilizatorul care conform noii legi din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățarea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

- Photos und Abbildungen
 - Gerätebeschreibung
 - Einsatzgebiete
 - Einsatzzeinschränkungen
 - Technische Daten
 - Vorbereitungen vor dem Einsatz
 - Netzanschluss
 - Gerät einschalten
 - Gerätegebrauch
 - Gerätebedienung
 - Ersatzteile und Zubehör
 - Störungen selbst beseitigen
 - Gerätekomponenten
 - Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
 - Garantieerklärung
- Übersetzung der Originalanleitung**

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise **gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.
Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1. Getriebekammer, 2. Steuerschalter, 3. Bohrfutterschutzverkleidung, verstellbar, 4. Arbeitstisch, verstellbar, 5. Grundrahmen, 6. Antriebsmotor, 7. Hebel für Längsvorschub, 8. Führungsmast, 9. Zahnleiste, 10. Montagebohrungen

3. Gerätebestimmung

Die Werkstattbohrmaschine wurde als ein Werkzeug für einfache Bohrarbeiten in kleinen Werkstätten entwickelt. Das Gerät lässt Bohrarbeiten in folgenden Werkstoffen ausführen: Holz, Holzwerkstoffe, Kunststoffe, Buntmetalle, Leichtmetalle, Konstruktionen allgemeiner Bestimmung, Gusseisen. Es ist möglich Bohrungen in Kompositen und Keramik unter der Bedingung auszuführen, dass entsprechende Bohrer angewandt werden. Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“. Die Maschine darf nur und ausschließlich mit Bohrern mit zylindrischem Bohrfutter verwendet werden, z.B.: Typ NWKa. Detaillierte Informationen sind in Pkt. 9 enthalten. „Benutzung des Gerätes“ im Teil "Empfohlene Bohrparameter". Es ist nicht zulässig, das Gerät an Kühlstoff- oder Wasserversorgungssysteme anzuschließen. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

S2 10 min
Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumlichkeiten benutzt werden mit funktionstüchtiger Lüftungsanlage verwendet werden.

5. Technische Daten

Modell	DED7708C
Motor	Induktiv
Netzspannung [V]	230~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung Motor [W]	600
Drehzahlbereich [min ⁻¹]	660-2500
Anzahl der Drehzahlen	5
Spindelhub [mm]	60
Drehzahl [min ⁻¹]	2500
Gewicht [kg]	31
Durchmesserbereich des Bohrfutters [mm]	0-16, Befestigung am Morsekegel 2
Abmessungen des beweglichen Tisches [mm]	200x195
Abmessungen des unteren Tisches [mm]	355x235
Neigungsbereich des beweglichen Tisches [°]	0-45
Lichte Weite des Tisches [mm]	350
Lärmemission	
Schalldruckpegel L _{PA} [dB(A)]	62
Messunsicherheit (K _{PA}) [dB(A)]	3
Schalleistungspegel L _{WA} [dB(A)]	75
Messunsicherheit (K _{WA}) [dB(A)]	3
Schutzgrad	IP20
Vibrationspegel [m/s ²]	<2,5
Messunsicherheit K [m/s ²]	1,5

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen a_v und die Messunsicherheit wurden nach EN 61029-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 61029-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

⚠️ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- verwendet werden Der Vibrations- kann beim Vorreitsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der

jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Gerät zusammenbauen

Alle Komponenten aus der Verpackung herausnehmen. Schutzpapier entfernen. Alle Metallteile sind mit einem Schmierstoff gegen Korrosion geschützt. Grundrahmen des Gerätes (Abb. A, 5) auf einem stabilen Untergrund aufstellen und mit ihm mithilfe der Schrauben (nicht mitgeliefert) und Montagebohrungen (Abb. A, 10) sicher verschrauben. Beim Anziehen der Schrauben darauf achten, dass der Grundrahmen nicht verformt wird, weil er bei zu starkem Anziehen beschädigt werden kann. Führungsmast (Abb. A, 8) mit drei M8 Schrauben, Feder- und Flachscheiben am Grundrahmen verschrauben.

Zahnleiste (Abb. C, 6) in die Bohrung der am Arbeitstisch (Abb. C, 96) befestigten Führungshalterung (Abb. C, 100) einführen und auf den Führungsmast stecken (Abb. C, 7). Klemmhülse (Abb. C, 17) auf den Führungsmast stecken und mit Spezialschraube festschrauben (Abb. C, 16). Kurbel für Heben / Senken des Arbeitstisches (Abb. C, 101) an der Führungshalterung schrauben und mit der Innensechskantschraube festziehen (Abb. C, 54). Arbeitkomponente auf den Führungsmast stecken und mit den Innensechskantschrauben festziehen. Handgriff des Hebels (Abb. C, 9) in den Einstell Drehknopf schrauben (Abb. C, 8).

Bohrfutter (Abb. C, 95), Bohrfutterspindel (Abb. G, 92) und ihre Führungshülse (Abb. C, 90) vor dem Zusammenbau entfetten, um eine entsprechende Kraftübertragung von Bohrfutterspindel auf die Bohrfutter sicherzustellen.

Bohrfutterspindel in der Führungshülse mit recht kräftigen Hammerschlägen einbauen. Bohrfutter auf der Bohrfutterspindel mit einem erneuten Hammerschlag aufsetzen (Abb. C, 92). Verstellbare Schutzverkleidung (Abb. C, 94) auf dem Flansch im Gerätekörper montieren und danach ihre Befestigungsschraube festziehen.

Die Maschine soll auf einer flachen, ebenen Oberfläche, an einem gut beleuchteten Ort aufgestellt sein. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Elemente und die Spindelabdeckung nicht beschädigt sind. Durch das Drehen der Spindel vergewissern Sie sich, dass das Antriebssystem nicht blockiert ist (die Spindel leistet beim Drehen Widerstand) sowie ob das Bohrfutter an der Spindelrolle richtig befestigt ist. Bei Bedarf anziehen. Die Spindelabdeckung soll so eingestellt sein, dass nur der Arbeitsteil des Bohrers offen ist. Es ist nicht zugelassen, Bohrer mit Verlängerungselementen zu verwenden.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Die Steuerungsknöpfe befinden sich am Gerätegehäuse (Zeichnung A sowie Pos.2) auf seiner linken Seite, wenn man auf das Gerät von der Spindel-seite her guckt. Der Druckknopf „I“ des Einschalters dient dazu, die Maschine in Gang zu setzen. Der Druckknopf „O“ dient zum Anhalten der Maschine.

9. Gerätegebrauch

Der bearbeitete Gegenstand muss man sicher am Bearbeitungstisch befestigen, indem man z.B. einen Schraubstock benutzt. Wir empfehlen Verwendung von Schraubstöcken DEDRA: 2,5 Zoll mit der Katalognummer 1298 oder 3 Zoll mit der Katalognummer 1299. Es ist verboten, größere Gegenstände mit größeren Abmessungen zu bearbeiten als die Abmessungen des Arbeitstisches.

ACHTUNG Es ist verboten, zu bohren und den zu bearbeitenden Gegenstand in der Hand zu halten.

Nach der Befestigung des Gegenstandes in der Halterung stellen Sie den Arbeitstisch auf eine solche Höhe, dass beim vollen Ausfahren der Spindel die Bohrtiefe erreicht worden ist. Zu diesem Zweck ist die Klemme Zeichnung C Pos. 104. zu lösen und, nachdem Sie den Tisch in die gewünschte Position gebracht haben, wieder anzuziehen. Die Bohrtiefe kann auch mithilfe des Drehknopfes für die Regulierung des Spindelhubes eingestellt werden Zeichnung C Pos. 9. Lösen Sie diesen Drehknopf und drehen Sie ihn nach links in der Umdrehungsachse des Vorschubhebels, lesen Sie von der Skala den

Orientierungswert des Hubs und blockieren Sie den Drehknopf wieder. Den Bohrer kann man auch auf die gewünschte Höhe herunterlassen i nach vorheriger Lockerung des Drehknopfes für die Hubregulierung den Drehknopf nach links bis zum Widerstand drehen und blockieren. Den Bohrvorgang fangen Sie immer mit der Punktierung der Bohrstelle an. Schalten Sie die Bohrmaschine ein, führen Sie den Bohrvorgang aus. Beim Bohren üben Sie mäßigen Druck auf den Vorschubhebel aus.

Änderung der Übersetzungen (Änderung der Drehzahl)

Die Bohrmaschine von dem Stromnetz trennen. Drehen Sie die Schraube **Zeichnung C Pos. 62**; ab. Öffnen Sie den Getriebekasten. Lösen Sie die Blockade der Motorposition **Zeichnung CS Pos. 13**. Legen Sie den Keilriemen auf den gewünschten Durchmesser der Riemenscheiben so auf, dass der Keilriemen in einer Ebene liegt. Die Übersetzungen der Keilriemen in Übereinstimmung mit **Zeichnung B** für **oder** anpassen. Der Vorgang ist stehend an der Seite des Längsvorschubhebels auszuführen. Damit der Riemen leichter abzunehmen ist, ist der Motor an das Gehäuse anzuschließen. Ziehen Sie den Motor so weg, dass die Keilriemen Spannung bekommen, blockieren Sie die Motorposition mit der Spannvorrichtung. Schließen Sie den Getriebekasten und ziehen Sie die Schrauben an. Wenn der Getriebekasten geöffnet ist, gibt es keine Möglichkeit mehr, den Antrieb einzuschalten. Schalten Sie die Maschine ein, führen Sie den Bohrvorgang durch.

ACHTUNG Nähern Sie die Hände nicht an die rotierende Spindel!

Empfohlene Bohrparameter

Auswahl von Drehzahlen. Richten Sie sich nach den Anweisungen des Herstellers von Bohrern. Vergessen Sie nicht, je größer der Durchmesser des Bohrers, desto kleinere Drehzahlen müssen eingestellt werden. Weiche Werkstoffe lassen die Anwendung von größeren Drehzahlen zu.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Verifizieren Sie periodisch den technischen Zustand der Bohrmaschine: Reinigen Sie regelmäßig die Bohrmaschine. Bei jeder Gelegenheit reinigen Sie die Eintritte der Kühlluft für den Elektromotor. Diese Tätigkeit ist am besten mithilfe der Druckluft auszuführen. Regelmäßig sind alle beweglichen Teile mit Maschinenfett zu schmieren. Um den Bohrer auszutauschen, müssen Sie den Maschinenstecker aus der Netzsteckdose herausziehen. Ziehen Sie den Bohrfutterschutz zurück. Mit dem beigefügten Schlüssel lösen Sie die Spannvorrichtung. Durch das Drehen des Ringes stellen Sie die Backen so ein, dass man den Bohrer hineinschieben kann. Per Hand drehen Sie das Bohrfutter zu. Den Bohrer endgültig mit dem Bohrfutterschlüssel anziehen. Bohrer mit einem größeren Durchmesser als 6 mm muss man voll tief in das Bohrfutter hineinschieben, dünne Bohrer sind so einzustellen, dass die Backen auf dem zylindrischen Teil des Bohrers zuge drückt sind.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatur-ten durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durch-geführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen


Problem	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Netz-kabel ist schlecht angeschlossen	Den Stecker drücken Sie in die Netzsteckdose tiefer ein, überprüfen Sie das Versorgungskabel.
	In der Netzsteckdose gibt es keine Spannung	Überprüfen Sie die Spannung in der Netzsteckdose, vergewissern Sie sich, dass die Sicherung sich nicht eingeschaltet hat
	Der Einschalter ist beschädigt	Übergeben Sie das Gerät an den Service
	Sicherheitsblockade hat sich eingeschaltet	Machen Sie den Deckel des Getriebekastens richtig zu
Der Motor überhitzt sich	Beschädigte Motorlager	Übergeben Sie das Gerät zur Reparatur
Maschine springt schwer an.	Zu starke Zugspannung des Keilriemens	Vermindern Sie die Zugspannung des Keilriemens
Die Maschine arbeitet laut, insbesondere bei großen Drehzahlen	Beschädigte Lagerung des Spindelstocks	Lager gegen neue austauschen. Sollte sich das als unwirksam erweisen, ist das Gerät zur Servicereparatur zu übergeben.

Die Maschine verliert nach längerer Benutzung	Stumpfer Bohrer	Schärfen Sie den Bohrer richtig oder tauschen sie ihn gegen einen neuen aus
Der Motor arbeitet, Spindel dreht sich nicht um	Keilriemen beschädigt	Tauschen Sie den Keilriemen aus
	Keilriemen aus den Riemenscheiben heruntergefallen	Legen Sie den Riemen richtig an, vergrößern Sie ein bisschen die Zugspannung

13. Gerätekomponenten

1. Boorhouder 1 stuk, 2. inbussleutel 1 stuk, 3. Afscherming 1 stuk, 4. Sleutel bij de boorhouder 1 stuk, 5. schroeven- en moerenset, 6. Werktafel 1 stuk, 7. Voetplaat 1 stuk, 8. Lijst 1 stuk, 9. zwengel 1 stuk, 10. Wig 1 stuk, 11. boom 3 stuk, 12. Kolom 1 stuk, 13. ring 1 stuk, 14. aandrijvingsysteem 1 stuk.

14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)
 Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Tischbohrmaschine

Katalognummer: DED7708C Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne

Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Tischbohrmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnõ bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitās mūveletek leirāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontā atliekanþio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgþõ alāirāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>